



公告: H7N9 若爾蓋県の患者 1 名が死亡

若爾蓋县政府

www.ruergai.gov.cn

2017-05-02

来源: 若爾蓋县政府办公室

2017年05月02日、四川大学華西医院の発表により、**H7N9** 鳥インフルエンザへの感染が確認されていた若爾蓋県の蔬菜販売業者曾**さん(本籍は安岳県)が、治療の甲斐なく死亡したことが判明した。

調査により、患者は2017年04月23日午後から04月26日午後にかけて、夫々プライベートクリニックを受診していたが、04月26日夜になって若爾蓋県人民医院に入院し治療をうけていたが、04月27日午前、CT検査で療法の肺に肺炎が見られ、上級病院での治療が提案された。

04月27日午後、成都双楠医院に転送され、04月28日夜に華西医院休診外来に転送された。

医師からのアドバイス: 発熱や咳、筋肉痛などの症状が現れた場合、特に呼吸困難が急速に現れた場合で、発症前10日間に鳥類やその分泌物、排泄物に接触した、或いは、**H7N9** 鳥インフルエンザ患者と濃厚接触のあった人は、正規の病院を受診すれば、早期予防早期発見早期治療が行われ、治療の遅れを免れることができる。

我が県は既に適切な各種予防仕事を強化しており、関連情報は速やかに発表されるので、デマを信じることのなきよう希望する。

若爾蓋県衛生計生局
2017年05月02日

.....

Official Announcement: Ruergai's H7N9 Case Died

May 2, 2017, Huaxi Hospital, Sichuan University reported that patient Zeng XX, a vegetable vender in Ruergai who was diagnosed as a case of H7N9, has died in spite of intensive treatment.

According to investigation;

On Apr. 23 afternoon to 26 afternoon, the patient went to a private clinic(s) and clinic hospital(s) respectively, then on Apr. 26 evening, went to the Ruergai County People's Hospital and got hospitalized;

On Apr. 27 morning, as CT test results showed pneumonia in both lungs. it was suggested to transfer the patient to upper class hospital;

On Apr. 27 afternoon transferred to Chengdu Shuannan hospital, then

On Apr. 28 night, transferred to ER in Huaxi Hospital, Sichuan University.

Advices from Doctors:

If there is fever, cough, muscle soreness and other symptoms appear, especially when turned to immediate breathing difficulties, and if you have exposure to poultry(s) or its secretions and excreta, or, to a patient(s) as diagnosed H7N9 avian flu case 10 days before onset, you should go to qualified hospital. This will make "early-prevention, early-diagnosis and early-treatment" possible, so do not miss the most important stage for the best treatment.

Our County is taking every possible measures to strengthen prevention/controlling works, and since we will announce related information to you, do not believe and scatter the rumor(s).

Ruergai County HFPB
May 2, 2017

http://www.ruergai.gov.cn/xxgk/zwgk/gsgg/201705/t20170502_1241740.html

..... 以下は中国語原文

公告

2017年5月2日，根据四川大学华西医院通报，确诊感染H7N9禽流感的若尔盖县蔬菜商贩曾某某（籍贯安岳县），经抢救无效死亡。

经调查，患者于2017年4月23日下午至4月26日下午，分别在私人诊所和私人医院就诊，4月26日晚在若尔盖县人民医院住院治疗，4月27日上午CT提示双肺炎症，建议转上级医院治疗。4月27日下午转院至成都双楠医院，4月28日晚转院至华西医院急诊。

医生提醒：有发热、咳嗽、肌肉酸痛等表现，特别是快速出现呼吸困难，且在发病前10天有接触禽类及其分泌物、排泄物，或者与人感染H7N9禽流感病例有密切接触史，需到正规医院进行就诊，做到早预防早发现早治疗，避免错过最佳就治时间。

我县已采取措施切实加强各项防控工作，及时公布公告相关信息，请广大群众不信谣不传谣。

若尔盖县卫生和计划生育局

2017年5月2日

相关链接：

20170502C 公告：H7N9 若爾蓋県の患者1名が死亡（若爾蓋）